

物之語

中华饮食物语

上



TS971/23:1

中华饮食物语——

物之语

《中华饮食物语》编委会编

云南人民出版社

饮食物语

物之语

图书在版编目（CIP）数据

中华饮食物语，物之语／《中华饮食物语》编委会编．
昆明：云南人民出版社，2004.4
ISBN 7－222－04039－0

Ⅰ.中… Ⅱ.中… Ⅲ.①饮食－文化－中国②生活－知识－中国－古代 Ⅳ.TS971
中国版本图书馆 CIP 数据核字（2004）第 029363 号

策划编辑：贺鹏飞
责任编辑：刘存沛
装祯设计：韩英姬
责任印刷：刘伟能

书　名	中华饮食物语 —— 物之语
作　者	《中华饮食物语》编委会编
出　版	云南人民出版社
发　行	云南人民出版社
地　址	昆明市环城西路 609 号
邮　编	650034
网　址	ynrm.peoplespace.net
E－mail	rmszbs@public.km.yn.cn
开　本	787 × 1092 1/18
印　张	23.125
字　数	200 千字
版　次	2004 年 11 月第 1 版第 1 次印刷
印　数	1－6000
排　版	北京博爱天使文化传播有限公司
印　刷	山东新华印刷厂德州厂
书　号	ISBN 7－222－04039－0
定　价	98.00 元(上、下册)

尊敬的读者：若你购买的我社图书存在印刷质量问题，请与我社发行部联系调换。
发行部电话：(0871)4194864 4191604 4107628(邮购)

出版说明

《饮食物语》由“饮之语”、“食之语”“物之语”三部组成。“物之语”收录了我国历史上有关器物的用途、摆设、鉴赏的著名文献，包括文震亨的《长物志》、周履靖的《群物奇制》、洪刍的《香谱》、叶廷珪的《名香谱》、杜绾的《云林石谱》、刘大同的《古玉辨》等六种著作。

《长物志》十二卷，文震亨撰。震亨字启美，苏州府长州人。天启五年恩贡，崇祯年间官中书舍人，给事武英殿。明亡，绝食死。此书分室庐、花木、水石、禽鱼、书画、几榻、器具、衣饰、舟车、位置、蔬果、香茗十二类。取名“长物”，典出《世说新语·德行》王恭答王忱语，意即多余之物。作者心怀删繁去奢之意，其所言之物，着眼于清雅简约，其所及收藏鉴赏诸法，亦条理清晰。《群物奇制》，周履靖撰。履靖字逸之，浙江嘉兴人。明隆庆、万历间号为隐士，而声气颇广，凡有著述，必请名士胜流如陈继儒辈为之延誉，交相标榜。《群物奇制》历叙日常起居、服饰、饮食、器用、药物、文房、蔬果、花木、虫鱼诸琐事细节，备列妙法解术。此书所述其事虽小，但不为无用。

《香谱》两卷，洪刍撰。洪刍字驹父，洪州南昌人。宋哲宗绍圣元年(1094)进士，宋钦宗靖康中官至谏议大夫。工于诗，与兄洪朋及弟洪炎、洪羽俱有才名。《香谱》，《宋史·艺文志》著录，时人周紫芝在《太仓稊米集》中备加推崇，其声誉远远超过同时代沈立的同名之作。此书分为四类，即香之品、香之异、香之事、香之法，分别记载了香的品类、香的奇异、香的故实以及香的用途，内容详备，足资考证。《名香谱》，叶廷珪撰。廷珪字嗣忠，建州瓯宁人。宋徽宗政和五年（1115）进士，宋高宗绍兴中召为太常寺丞。嗜好读书，每闻士大夫家有异书，无不借读，择其可用者钞辑成编，名为《海录碎事》。《名香谱》即为其中一篇，它记录五十余种香的产地、形状、用途等，文字简约，意思明了。

《云林石谱》三卷，杜绾撰。杜绾字季扬，号云林居士，越州山阴人。书前有宋绍兴癸丑年(1133)五月孔传所撰的《序》，则此书之成当不迟于此年。此书共记载名石近120种，介绍各种名石的产地和采取方法，说明它们的形状色泽，品评它们的流品高下。此外，作者在介绍端溪石时，还涉及制砚之材；在说明浮光石时，亦兼及器用之材。《古玉辨》，民国刘大同撰。大同，山东诸城人，事迹未详。其自序言著书之意：“吾今之作《古玉辨》者，是恐人

不能辨古玉之真赝，为存古也。”全书凡八十篇，详述古玉之普通名称、品性质色、出产地点、贵残之分、出土情状、雕刻刀工、盘玉之法、祭祀养身之功用、与宝石铜器之比较、新旧玉之比较、辨古玉之特识、伪造古玉法、仿古之比较、古玉之忌畏等，凡玉之相关知识，莫不悉备，著作者学殖既厚，阅历又丰，固不乏真知灼见。

在古代，闲情雅趣往往只是文人士大夫谈论的话题；在今日，闲情雅趣已成为普通百姓对生活品位的追求。讲究居室的布置、器皿的摆设、古玩的收藏、书画的鉴赏，诸如此类，均是闲情雅趣的体现。本书所选辑的几部文献，正好为人们的这种追求提供了文化底蕴。

编者

2004 .10

需要全套请访问 www.ertongbook.com

目录

长物志 「明」文震亨

卷一

室庐 …… 4

卷二

花木 …… 13

卷三

水石 …… 33

卷四

禽鱼 …… 41

卷五

书画 …… 47

卷六

几榻 …… 66

卷七

器具 …… 77

卷八

衣饰 …… 108

卷九

舟车 …… 114

卷十

位置 …… 117

卷十一

蔬果 …… 124

卷十二

香茗 …… 134

群物奇制「明」周履靖

序 …… 144

香谱「宋」洪刍

…… 187

卷上 …… 188

卷下 …… 211

名香谱「宋」叶廷珪

…… 233

云林石谱「宋」杜绾

序 …… 244

卷上 …… 246

卷中 …… 267

卷下 …… 278

古玉辨「民国」刘大同

…… 293

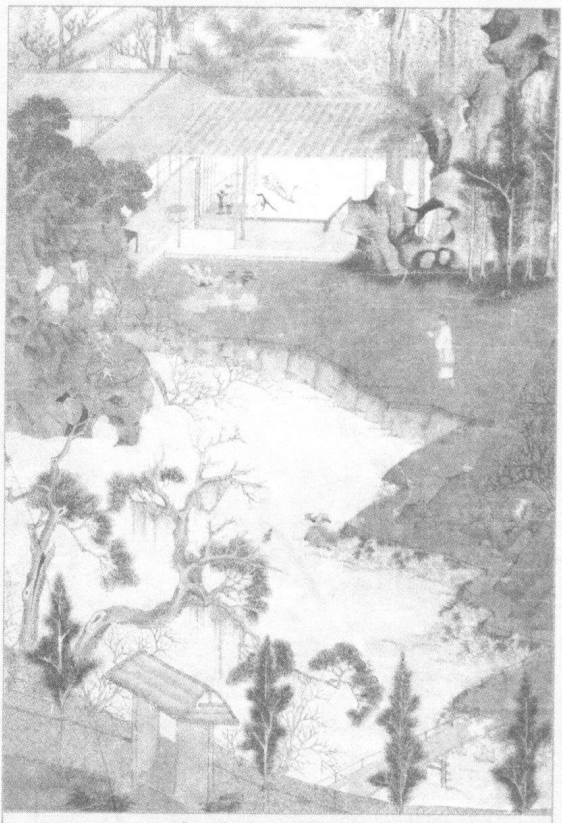
长物志

【明】文震亨

卷一

室庐

【原文】居山水间者为上，村居次之，郊居又次之。吾侪纵不能栖岩止谷，追绮园之踪，而混迹廛市，要须门庭雅洁，室庐清靓。亭台具旷士之怀，斋阁有幽人之致。又当种佳木怪箨，陈金石图书，令居之者忘老，寓之者忘归，游之者忘倦。蕴隆则飒然而寒，凛冽则煦然而燠。若徒侈土木，尚丹垩，真同桎梏樊槛而已。志室庐第一。

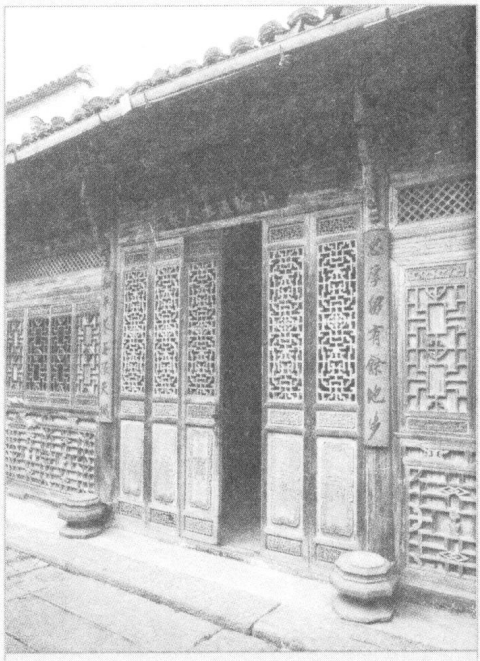


《林亭佳趣图》仇英

【译文】居住在山水之间的为上，在村庄里居住次之，在城郊居住又次之。我们纵使不能栖身山岩居家山谷，追求美丽家园的踪迹，而只能混迹于闹市之中，更要门庭高雅清洁，居室清丽美观。亭台属于旷达之人的向往，斋阁有幽雅之人的情趣。又当种植佳木怪箨，陈列金石图书，让居住的人忘了老之将至，客居者忘了回家，旅游的人忘了疲劳。内蕴深厚就飒然而寒，凛冽就煦然而暖。如果不讲实效地搞那么些建筑，崇尚彩色华丽，真和住在桎梏牢笼里一样了。记作室庐第一。

门

【原文】用木为格，以湘妃竹横斜钉之，或四或二，不可用六。两傍用板为春帖，必随意取唐联佳者刻于上。若用石 梱，必须板扉。石用方厚浑朴，庶不涉俗。门环得古青绿蝴蝶兽面，或天鸡饕餮之属钉于上为佳，不则用紫铜或精铁如旧式铸成亦可，黄白铜俱不可用也。漆惟朱紫黑三色，余不可用。

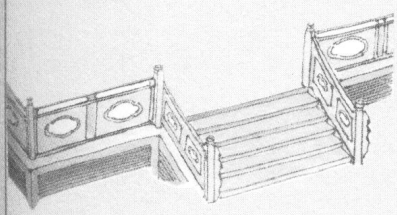


（清）徽居

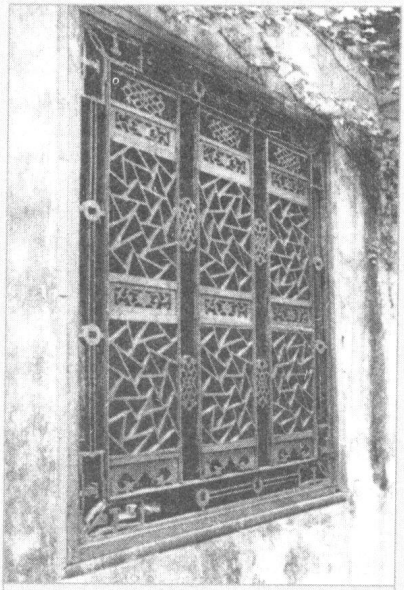
【译文】用木头做门框，用湘妃竹横斜钉，或者四棱、或者二棱，不可用六根。两旁用板做春帖，一定要根据意思选取好的唐联刻在上面。如果用镶石板，必须用板门。石头要用方厚淳朴的，才显得不俗气。门环要用石青绿蝴蝶兽面，或凤鸟饕餮一类钉在上面为好，否则用紫铜或精铁按旧式铸成也可以，黄白铜都不可用。漆只有朱、紫、黑三色为好，其余的不可用。

阶

【原文】自三级以至十级，愈高愈古，须以文石剥成。种绣墩或草花数茎于内，枝叶纷披，映阶旁砌。以太湖石叠成者，叫涩浪，其制更奇，然不易就。复室须内高于外，取顽石具苔斑者嵌之，方有岩阿之致。



【译文】台阶自三级开始以至十级，越高越显得古朴，须用雕刻了花纹的石头砌成。在石阶两边种绣墩草或种几棵花草，这样枝叶纷披，掩映在石阶两旁。用太湖石垒成的石阶，叫涩浪，制作出来有奇物的效果，但很难做成。两重的居室必须内室的台阶高于外室，找那种带苔痕的顽石镶嵌在上面，更显得有山野情趣。



苏州民居冰裂纹格棂

窗

【原文】用木为粗格，中设细条三眼，眼方二寸，不可过大。窗下填板尺许，佛楼禅室，间用菱花及象眼者。窗忌用六，或二或三或四，随宜用之。室高，上可用横窗一扇，下用低槛承之。俱钉明瓦，或以纸糊，不可用绛素纱及梅花簟。冬月欲承日，制大眼风窗，眼径尺许，中以线经其上，庶纸不为风雪所破，其制亦雅，然仅可用之小斋丈室。漆用金漆，或朱黑二色；雕花、彩漆，俱不可用。

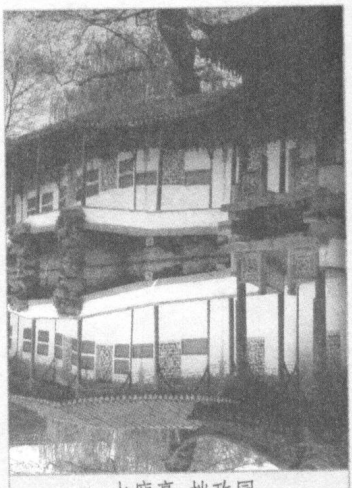
【译文】用木头做粗格，中间设细条三层，格成二寸见方的小眼，不可过大。窗下填板一尺左右，可雕上佛楼禅室的图案，或者用菱花和象眼的装饰。窗棱，忌讳用六根，或二或三或四，根据需要随便用。房子高，上面可用横窗一扇，下面用低槛承接。全钉明瓦，或者用纸糊，不可用绛素纱以及梅花竹席。冬天要接受日光，就做大眼风窗，眼径一尺左右，中间用线上下拉起来轻压着，这样窗纸不会被风雪打破，这种工艺也挺高雅，但是，仅仅可用在面积不大的斋室。漆，用金漆，或者红黑两种颜色；雕花、彩漆都不可用。

栏干

【原文】石栏最古，第近于琳宫梵宇及人家冢墓，傍池或可用，然不如用石莲柱二。木栏为雅。柱不可过高，亦不可雕鸟兽形。亭榭廊庑可用朱栏及鹅颈承坐，堂中须以巨木雕如石栏，而空其中。顶用柿顶，朱饰；中用荷叶宝瓶，绿饰。卍字者，宜闺阁中，不甚古雅，取画图中有可用者，以意成之可也。三横木最便，第太朴，不可多用。更须每楹一扇，不可中竖一木，分为二三，若斋中则竟不必用矣。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

【译文】石头栏干，最古朴，房子靠近宇宙和人家的冢墓，或靠着池塘的或许可用，但是不如用石莲柱两根。木栏干是高雅的。柱子不可过高，也不可雕有鸟兽的形象。亭台榭廊可以用朱栏及鹅颈承坐，堂中须用大木雕如石栏，而中间是空的。顶用柿柱，用红色装饰；中间用荷叶宝瓶，饰以绿色。“卍”字，适合用在闺阁中，不怎么古雅，参考图画里有可用的，根据意思做就行了。三根横木最方便，但太朴陋，不可多用。更需要每面一扇，不可在中间竖立一木，分为二三，如果是在斋室里面就不必用了。



水廊亭 拙政园

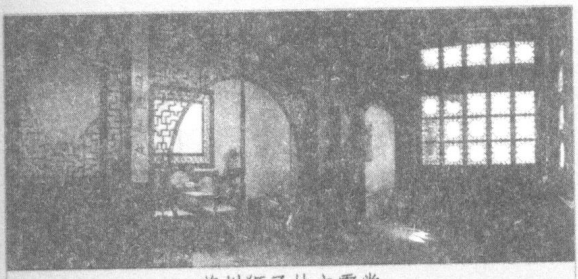
照壁

【原文】得文木如豆瓣楠之类为之，华而复雅，不则竟用素染，或金漆亦可，青紫及洒金描画俱所最忌。亦不可用六。堂中可用一带，斋中则止中楹用之。有以夹纱窗或细格代之者，俱称俗品。

【译文】照壁应选像豆瓣楠一类的有好纹理的木头做，又华丽又高雅，否则的话就用浅色染料，或者金漆也可以，青紫以及洒金描绘都是最忌讳的。也不可用六。堂中可用一带照壁，斋室就只用中楹。有用夹纱窗或细格代替的，都被称为俗品。

堂

【原文】堂之制，宜宏敞精丽，前后须层轩广庭，廊庑俱可容一席。四壁用细砖砌者佳，不则竟用粉壁。梁用球门，高广相称。层阶俱以文石为之，小堂可不设窗槛。



苏州狮子林立雪堂

【译文】堂的模式，应该高大宽敞又精美，前后要层轩广庭，廊道的宽窄应可以容纳下一席。四壁用细砖砌成的好；不这样就用粉壁。梁用球门，高宽相称。层阶都用雕刻的石头造，小堂可不设窗槛。



苏州怡园画舫斋

山斋

【原文】宜明净，不可太敞。明净可爽心神，太敞则费目力。或傍檐置窗槛，或由廊以入，俱随地所宜。中庭亦须稍广，可种花木，列盆景。夏日去北扉，前后洞空。庭际沃以饭沈，雨渍苔生，绿褥可爱。绕砌可种翠芸草令遍，茂则青葱欲浮。前垣宜矮。有取薜荔根瘗墙下，洒鱼腥水于墙上以引蔓者，虽有幽致，然不如粉壁为佳。

【译文】山斋应明亮洁净，不可太宽敞。明净可使人心神清爽，太宽敞就费眼力。或傍屋檐安窗槛，或者从走廊进出，都要因地制宜。中庭也需要稍宽敞些，可栽种花木，陈列盆景。夏天去掉北门，前后畅通。庭院周边可浇些饭汁，经雨水浸渍就生出苔藓，绿茵茵的很可爱。绕着墙可遍种翠芸草，茂盛时浮起一片青葱翠色。前面的墙应矮。有拿薜荔根埋在墙下的，往墙上洒洗鱼的水来吸引薜荔蔓向上爬，虽然有些幽美别致，但是不如粉壁为好。

丈室

【原文】丈室宜隆冬寒夜，略仿北地暖房之制，中可置卧榻及禅椅之属。前庭须广，以承日色，留西窗以受斜阳，不必开北牖也。

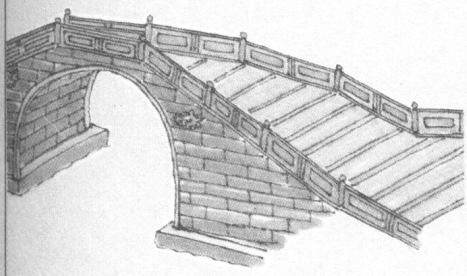
【译文】丈室适宜隆冬寒夜居住，多少像北方暖房的模式，中间可置放卧榻及禅椅等用具。前庭要大些，以便采光。留西窗以便接受斜阳的余辉，不用开北窗。

佛堂

【原文】筑基高五尺余，列级而上，前为小轩，及左右俱设欢门，后通三楹供佛。庭中以石子砌地，列幡幢之属。另建一门，后为小室，可置卧榻。

【译文】佛堂应筑地基高达五尺多，排着台阶而上，前面是小屋，其左右都设欢门，后面通着三道门槛供佛。庭院中用石子砌地，排列上旗幢一类的东西。另建一门，后为小室，可放置睡床。

桥



【原文】广池巨浸，须用文石为桥，雕镂云物，极其精工，不可入俗。小溪曲涧，用石子砌者佳。四傍可种绣墩草。板桥须三折，一木为栏，忌平板作朱卍字栏。有以太湖石为之，亦俗。石桥忌三环，板桥忌四方磬折，尤忌桥上置亭子。

【译文】宽广的池塘，须用雕刻的石做桥，雕上云样图案，工艺要精，不可落入俗套。小溪弯涧之上的桥，用石头砌的好。四周围可种绣墩草。木板桥须三折，一木做栏干，忌用平板做红色卍字栏。有用太湖石做的，也俗。石桥忌三环，板桥忌四方磬折，尤其忌讳在桥上设置亭子。

茶寮

【原文】构一斗室，相傍山斋，内设茶具，教一童专主茶役，以供长日清谈，寒宵兀坐，幽人首务，不可少废者。

【译文】构筑一间斗室，与山斋相傍，内设茶具，教一小孩专门管茶事，以便供白天清谈，寒冷的夜晚里静坐，这是文人雅士不可或缺的首要之事。

琴室

【原文】古人有于平屋中埋一缸，缸悬铜钟，以发琴声者。然不如层楼之下，盖上有板，则声不散；下空旷，则声透彻。或于乔木修竹、岩洞石室之下，地清境绝，更为雅称耳。

【译文】古人做琴室有在屋中埋一口缸，缸中悬一铜钟，用来发出动听的琴声。但是这样不如把琴室设在层楼之下，因为上面有板，声音就不消散；下面空旷，声音就透彻。或者设在乔木修竹、岩洞石室下，地方清雅，环境幽美，更称的上高雅。

浴室

【原文】前后二室，以墙隔之。前砌铁锅，后燃薪以俟。更须密室，不为风寒所侵。近墙凿井，具辘轳，为窍引水以入；后为沟，引水以出。澡具巾帨，咸具其中。

【译文】浴室应做成前后两室，用墙隔开。前面垒灶安放铁锅，后面烧草以准备洗浴之需。更要设置密闭的屋子，不让风寒侵入。靠墙打井，安上辘轳，在墙上穿个洞把水引进去；屋后掘沟，把用过的水排出去。洗澡用的器具、毛巾，都在里面准备齐全。

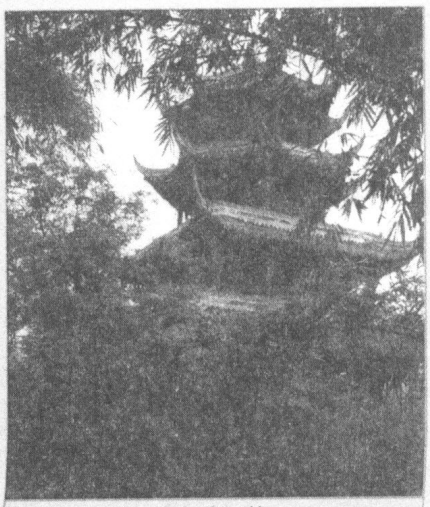
街径庭除

【原文】驰道广庭，以武康石皮砌者最华整。花间岸侧，以石子砌成。或以碎瓦片斜砌者，雨久生苔，自然古色。宁必金钱作埒，乃称胜地哉！

【译文】通畅的道路，宽大的院子，用武康石板铺砌的最华丽整齐。种植花草做成小道，铺上石子。或者用碎瓦片斜砌，雨后时间一长，就生了苔藓，自然古色。难道非得费金钱筑矮墙，才能称的上胜地吗？



《百咏图谱》农家庭除

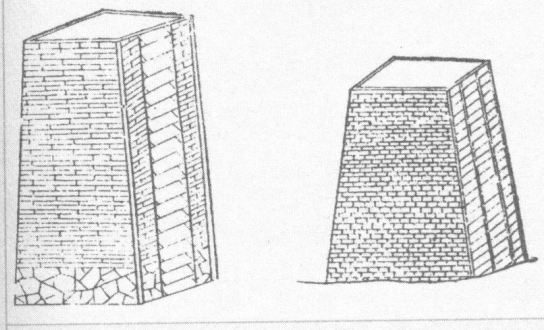


成都望江楼

楼阁

【原文】楼阁作房闼者，须回环窈窕；供登眺者，须轩敞宏丽；藏书画者，须爽垲高深：此其大略也。楼作四面窗者，前楹用窗，后及两旁用板。阁作方样者，四面一式。楼前忌有露台卷篷，楼板忌用砖铺。盖既名楼阁，必有定式，若复铺砖，与平屋何异？高阁作三层者最俗，楼下柱稍高，上可设平顶。

【译文】楼阁作房门，要回环幽深；供登高远眺的，要轩敞宏丽；藏书画的，要干爽高深：这就是建造楼阁的大致要点。四面作窗的楼，前间用窗，后面及两旁用板。阁作成四方的，四面一样。楼前忌讳有露台卷篷，楼板忌用砖铺。因为，既然名叫楼阁，必然有一定的模式，如果还铺砖，与平房有什么两样？高阁作成三层的最俗，楼下柱稍高点，上面可设平台。



（明）《三才图会》

台

【原文】筑台忌六角，随地大小为之。若筑于土冈之上，四周用粗木作朱栏，亦雅。

【译文】筑台忌讳筑成六角，可因地面大小建造。假若筑在土冈之上，四周用粗木做朱栏，也高雅。

海论

【原文】忌用承尘，俗所称天花板是也。此仅可用之廨宇中，地屏则间可用之。暖室不可加簟，或用氍毹为地衣，亦可。然总不如细砖之雅。南方卑湿，空铺最宜，略多费耳。室忌五柱，忌有两厢。前后堂相承，忌工字体，亦以近官廨也。退居则间可用。忌傍无避弄。庭较屋东偏稍广，则西日不逼。忌长而狭，忌矮而宽。亭忌上锐下狭，忌小六角，忌用葫芦顶，忌以茅盖，忌如钟鼓及城楼式。楼梯须从后影壁上，忌置两傍，砖者作数曲更雅。临水亭榭，可用蓝绢为幔，以蔽日色，紫绢为帐，以蔽风雪，外此俱不可用。尤忌用布，以类酒船及市药设帐也。小室忌中隔，若有北窗者，则分为二室，忌纸糊，忌作雪洞，此与混堂无异，而俗子绝好之，俱不可解。忌为卍字窗傍填板，忌墙角画各色花鸟。古人最重题壁，今即使顾、陆点染，锺、王濡笔，俱不如素壁为佳。忌长廊一式，或更互其制，庶不入俗。忌竹木屏及竹篱之属，忌黄白铜为屈戌。庭际不可铺细方砖，为承露台则可。忌两楹而中置一梁，上设叉手笆。此皆旧制，而不甚雅。忌用板隔，隔必以砖。忌梁椽画罗纹及金方胜。如古屋岁久，木色已旧，未免绘饰，必须高手为之，凡入门处，必小委曲，忌太直。斋必三楹，傍更作一室，可置卧榻。面北小庭，不可太广，以北

风甚厉也。忌中楹设栏楯如今拔步床式。忌穴壁为橱，忌以瓦为墙，有作金钱梅花式者，此俱当付之一击。又鸱吻好望，其名最古，今所用者，不知何物，须如古式为之，不则亦仿画中室宇之制。檐瓦不可用粉刷，得巨栟榈擘为承溜最雅。否则用竹，不可用木及锡。忌有卷棚，此官府设以听两造者，于人家不知何用。忌用梅花篇，堂帘惟温州湘竹者佳，忌中有花如绣补、忌有字如寿山、福海之类。总之，随方制象，各有所宜，宁古无时，宁朴无巧，宁俭无俗。至于萧疏雅洁，又本性生，非强作解事者所得轻议矣。

【译文】忌讳用承尘，也就是俗名称作天花板的。天花板只可用于官府办公用的房子，或地屏侧间用。暖室不可加竹席，有的用地毯，也可以。但是，总是不如用细砖高雅。南方潮湿，铺的时候最好下面是空的，稍微多花点费用罢了。室里忌五柱，忌有两厢。前后堂相承接，忌“工”字体，亦因为像官员办公的地方。退居可隔开的侧间用。忌讳旁边没有回避的里弄。庭相对来说偏应在屋东，稍宽些，那么西边的日头就晒不着。忌讳长而窄，忌讳矮而宽。亭，忌上尖下窄，忌六个小角，忌用葫芦顶，忌用茅草盖，忌讳像钟鼓楼及城楼式。楼梯须从后影壁上，忌讳设计在两旁，用砖作楼梯再设几个弯更雅。临水亭榭，可以用蓝绢为幔，用来遮蔽日光，紫绢做帐，以便挡风雪。除此之外都不可用。尤其忌讳用布，因那样像酒船及卖药的设立的帐篷。小室忌讳中隔。如果有北窗的，就分为二室，忌纸糊，忌做雪洞，这样就会和混堂没有差别，而俗人就好这样的，真不可理解。忌讳为卍字窗旁填板，忌讳墙角画各种各样的花鸟。古人最重视题壁，如今即使顾、陆点染，钟、王濡笔，都赶不上白壁为佳。忌讳一式长廊，或者更互其模式，才能不入俗。忌讳竹木屏风及竹篱之类，忌用黄白铜作门窗上的搭扣。院中不可铺细方砖，造承露台就可。忌两柱中设置一梁，上设叉手笆。这都是旧模式，而且不很雅。忌用板隔，要隔就用砖。忌讳在梁椽上画罗纹和金方胜。如果老屋时间久远，木色已旧，不免要绘画装饰，必须请高手做，凡是入门处，必做一点小曲折，忌太直。斋室必三间，旁边再作一室，可安放睡床。面北小庭，不可太大，因为北风很厉害。忌中间设栏楣像如今的拔步床式。忌在壁子上挖洞做橱，忌讳用瓦垒墙，有作金钱梅花式的，这都应当去掉。还有鸱吻好望，它的名最古，如今用的人不知它是什么东西，要按古式做，不的话，就仿照古画中房子的模式。檐瓦不可用粉刷，找大张的棕榈皮擘开作承溜最雅。否则用竹，不可用木及锡。忌讳有卷棚，这是官府设置用来听两方人的诉讼，对于平常人家来说，不知有什么用。忌用梅花帘，堂帘惟有温州湘竹造的好，忌中间有像绣补的花、忌有字如寿山、福海之类。总之，随方制象，各有所宜，宁肯古老，也不崇时尚；宁朴陋，不乖巧；宁节俭，不俗气。至于萧疏雅洁，又是由本性决定的，不是强作明白的人说的那么轻巧。

需要全本请访问 www.ertongbook.com